

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 30 (1892)  
**Heft:** 51  
  
**Artikel:** Le pâtés âi rats  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-193295>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

'autre j'ai été en nourrice, mais mes enfants n'y ont pas été. C'est leur mère qui les a nourris, et si elle les a embrouillés dans l'affection qu'elle a pour eux, au moins elle est certaine de n'en pas aimer d'autres que les siens.

Serait-ce un malheur, après tout, si de pauvres diables se trouvaient, par un de ces hasards que vous citez, tenir la place d'un millionnaire ou d'un puissant, et si l'un de ceux-ci se trouvait, malgré toutes les précautions de la fortune, obligé de travailler comme auraient fait ceux-là ?

Votre lettre a cela de bon qu'elle peut consoler beaucoup de gens d'avoir pour fils des imbéciles ou des vicieux. Il accuseront la nourrice de négligence et leur amour-propre s'en tirera de cette manière.

Puis, revenant à l'objet essentiel de la discussion, la *voix du sang*, Alexandre Dumas ajoute :

Tout cela est amusant, ingénieux, touchant même, mais tout cela est faux. Qu'un père et une mère reçoivent de la nourrice un autre enfant que le leur ; qu'ils l'élèvent et l'aiment comme fruit de leurs entrailles, en s'étonnant de temps en temps d'une divergence de caractère, de visage, de conformation et de tempérament, je l'accepte : ils n'ont pas, à côté de l'intrus, la comparaison de l'*ayant-droit*. Mais qu'une mère, dans les conditions de votre comtesse, ne reconnaisse pas, au bout d'un an, son enfant de celui de l'autre femme, non, mon bon monsieur, non, mille fois non. Je nie même que son premier mouvement, en apprenant la confusion, n'ait pas été un mouvement de colère contre la maladresse du médecin.

La mère ne fait pas si bon marché que vous le croyez de l'enfant qu'elle a porté, pour qui elle a souffert, à l'arrivée de qui elle pense en comptant les semaines, les jours, les secondes ! Qu'elle trouve presque aussitôt dans sa pitié, sa charité, dans sa soumission à la Providence, le moyen charmant employé par la comtesse, cela est possible ; mais avec quelle curiosité elle suivra les développements idiosyncratiques des deux individus ! comme elle étudiera les moindres indications de la nature, et comme, à des signes, invisibles pour d'autres, elle reconnaitra bientôt *le sien* ! Au bout de quelques années, il n'y aura plus de doute. Si l'enfant ne ressemble à sa mère, il ressemblera à son père, à son aïeul, à quelqu'un de la famille, et si alors elle associe toujours le frère de lait à la communion de la famille, ce ne sera que comme le premier invité, mais son cœur saura bien à quoi s'en tenir, et, le jour du partage, elle n'aura pas besoin de dire à la loi de choisir.

Et si vous pouviez tenir les balances avec lesquelles Dieu pèse les sentiments humains, vous verriez que le plateau du vrai fils penche à faire sauter l'autre hors du sien, et que le jour où il le faudrait, non pas enrichir, mais sacrifier l'un des deux enfants, les yeux bandés, elle ne se tromperait pas.

Je crois donc à la voix du sang, puisque vous me questionnez à ce sujet, non pas à cette voix du sang qui vous crie entre deux embryons : *Voici le tien* ! mais à cette voix du sang qui vous lie à l'être issu de vous plus qu'à tout autre, et qui vous fait battre le cœur de remords et de honte si tout à coup

on vous montre un enfant qui demande l'aumône dans la rue et qu'on vous dise : Voilà ton enfant, un enfant que tu n'as jamais connu, que tu n'as jamais cru avoir, et qui cependant est né de toi, au milieu de cette vie facile qui a pour excuse un proverbe ignoble : *Il faut que jeunesse se passe* ; car cette jeunesse ne passe pas sans coûter la vie aux uns, l'honneur aux autres, sans prendre enfin le présent ou l'avenir de quelqu'un.

### Le pâtés à rats.

Ne sè faut jamé reveindzi s'on vo fâ onna farça.

On dzouveno coo dè pè chàotrè qu'ètâi z'u pè Dzenèva po fèrè se n'appreintessadzo tsi on boutequi, avâi fè cognessance d'on part dè vallottets dè se n'adzo, avoué quoui l'allâvè promenâ la demeindze et s'amusa lo né lè dzo su senanna. On dzo que cliâo gaillâ étiont einseimblio et que noutron Vaudois n'étâi pas quie, lè z'autro sè desiront que lâi fail-lâi fèrè onna farça ein lâi faseint medzi dâo tsat, kâ saviont que lo gaillâ étâi prâo dolliet et que n'arâi pas volliu agottâ dâo matou po on coup dè canon.

L'est bon. Onna né que sè trovâvont ti dè beinda dein onna pinta, ion dè cliâo « Dieu-me-dane » fâ âi z'autro : « Dîtès-vâi ! Mon cousin dè St-Fourgo, qu'est tsachâo, no z'a apportâ stu matin onna lâivra que la tiâ dâo coté de la Doula ; mâ coumeint n'ein ein dza medzi tzi no demeindze passâ, ma mère ne s'ein tsau pas et ni mon père non plie, et m'ont de que se la volliâvo medzi avoué caquies z'ami, la mè baillivont. Volliâvo don vo derè qu'on la porrâi fèrè fricottâ po ion dè stâo dzo que vint, se vo z'êtès d'accœo. »

— D'accœo ! D'accœo ! se répondont lè z'autro, et ein tè bin remacheint.

Dinsè de, dinsè fé. Mâ cliâo lâivra n'étâi qu'on matou que l'accrotsiront lo leindéman et que portiront à la pinta iô on lâi fe passâ lo gout dâo pan dévant dè lo mettrè dein lo cassoton ; et lè gaillâ recoumandiront à la carbatière dè ne pas pipâ on mot dè l'affèrè à l'apprenti boutequi.

Lo né dâo soupâ, sont ti quie à l'hâora, et hardi ! se metton à rupâ. Noutron luron sè relêtsivè lè pottès dè ce bon civet ; mâ quand l'on z'u fini, lè z'autro sè sont met à dessuvi lè tsats ein faseint miâo ! miâo ! et lâi montront la têtâ dè la bita. Adon lè chenapan sè metton à recaffâ ein lâi deseint que l'étâi dâo tsat que l'avâi medzi et que la lâivra de St-Fourgo corressâi adé.

— T'einlêvâi pi po dâi coquiens ! se fe lo gaillâ, et furieux contrè leu, tracè vîa sein lâo derè bouna né.

« Ah l'est dinsé ! se fe ein s'ein alleint : Atteindè pi ! vo la me payérâi, tsaravoutès que vo z'îtès ! » Et sè mette à ruminâ oquie po sè reveindzi.

La boutequa iô fasâi se n'appreintessadzo, étâi 'na granta boutequa tot cou-

meint cliâo à monsu Manuet dè pè Lozena, et lè carcagnou iô on reduisâi lè martchandi, pè lo fond, étiont plieins dè rats. Adon noutron gaillâ sè peinsâ : « Y'é me n'affèrè ! »

Sè mette à teindrè dâi trappès et quand l'eut accrotsi onna demi-dozanna dè rats, s'ein va tsi on bonbouni po lâi demandâ se lâi voudrâi fèrè dâi pâtés avoué cliâo rats.

Ma fâi d'à premi le bonbouni ne s'ein tsaillessâi pas tant, kâ cein n'est pas tant ragotteint.

— Pâyeri cein que foudrà, lâi fâ lo compagnon ; c'est po fèrè onna farça à dâi gaillâ que m'ont attrapâ ein mè faseint medzi dâo tsat, et lâo vu reindrè la mounâ dè lâo pice.

— Du que l'est dinsè, repond lo bonbouni, on vo z'arreindzèrâ l'affèrè.

— Grand maci ! Mâ coumeint n'ein vu min medzi, mè, fédè mè on part dè pâtés avoué dè la tsai dè vé, et vo lè mettrâ dein on cornet à part, et tandis que medzèri lè pâtés âo vé, lè z'autre rupèront cliâo âi rats.

— D'accœo ! Fari coumeint vo mè dîtès.

Noutron compagnon, quand l'eut ruminâ sa veindzance, fe état dè ne pas ein volliâi âi z'autro et retornâ avoué leu coumeint se dè rein n'étâi.

Onna né lâo fe : « Y'é reçu onna lettra dè mon père iô mè marquè que vâo que y'appreigno l'allemand et que dusso allâ dein lo canton d'Argovie. Mè vé don parti dein on part dè dzo ; mâ ne vu pas m'ein allâ sein passâ onco onna bouna veillâ avoué vò, et vo z'einvito à n'on petit soupâ po déman né ; et quand bein vo mâi eindieusâ en mè faseint medzi dâo tsat, ne vu pas fèrè coumeint vo, et vo laissèri coumandâ lo fricot se vo volliâi.

Lè z'autro tot conteints, n'ont pas de què na, et regrettàvont quasû dè lâi avâi fè la farça, et, sein sè démaufiâ de rein, sont z'u sè goberdzi âo soupâ dâo Vaudois qu'avâi bin reçu lè dou cornets dè pâtés dâo bonbouni.

Après la soupa, lâo sai li mémo lè pâtés sein fèrè seimbliant de rein, ein atteindeint lo ruti, et tot s'est bin passâ ; mâ quand l'ont z'u fini, lo gaillâ lâo fâ :

— Ora, mè vouâiquie reveindzi ; vo m'âi fè medzi dâo tsat, et bin mè, vo z'é fè medzi dâo rat ! Lè pâtés que n'ein z'u étiont fè avoué dâi rats que y'é accrotsi mè mémo, et tandi que vo vo z'ein pi-frâvi, y'ein medzivo dè vé. Ora no vouâiquie quitto.

Et lo gaillâ risâi à sè teni lo veintro.

— Eh tsancro dè chenapan ! lâi font lè z'autro, que bisquâvont tot parâi d'avâi été attrapâ ; ma coumeint n'âvâi pas moïan dè rein tsandzi à l'affèrè, l'ont fè bouna mena à crouïo dju, et sè sont consolâ ein redroblièint lo bâirè...

Lo leindéman, noutron lulu va pâyi

sè pâtés et ein alleint sè peinsàvè : « L'ont z'u lào z'affèrè à tot fin, et cein a rudo bin réussai. Ora, que vignont pi mè couënà avoué lào tsat, coumeint lè tè vé remotsi ! » Kà ne peinsàvè pas dè quittà Dzenèva et se lào z'avai de que volliavè parti, c'étaï on estiusa po lè z'einvità à soupâ rappoo ài rats.

S'ein va don tsi lo fabricant dè pâtés ein sè deseint : « Mè fotto cein que cein cotai ; l'ont medzi dào rat et l'est tot cein que m'ein faut. » Et l'eintrè dein la boutique ein tegneint dou napoléion dein sa man.

— Vigno vo pàyi, se fà à bonbouni, ein faseint senailli lè picès ein secoseint la man. Cein est rudo bin z'allà ; diéro vo dàivo-yo ?

— On franc veingt ! repond l'autro.

— Coumeint, on franc veingt ? Petètrè bin po lè pâté ài rats ; mà po cliià à vè que vo z'ai fé por mè ?

— Oh bin, repond lo bonbouni, y'éte on boccon pressà hiai, et lè z'é ti fé ài rats.

— Cliià dào petit cornet assebin ?

— Oi.

Lo pourro appreinti boutequi, quand l'out cein, risquà dè preindre mau. Ne savai pas se faillà chàotà su cliià vermena dè bonbouni et lài mailli lo cou, l'étai de 'na coléré dào diablo, et, ein mémo teimps, cheintai lo tieu que lài gatolhivè. Assebin se dépatsà dè pàyi on franc veingt et dè traci frou ein dju-reint et ein teimpéteint coumeint on tserroton, kà l'arai tot fréza et tot émel-luà, et arrevà tsi li, fe sa malla, baillà son condzi à son patron et décampà sein avai revu sè z'amis, dè poaire d'étrè couënà, kà quoui sà bin pou, se sè peinsà, se cliià rosse dè bonbouni n'est pas dein lo cas dè lào contà l'affèrè, et adon lài va féré galé por mè, kà nia pas moian dè lè z'eimbéguinà.

Et l'est parti sein toambou ni trom-pette.

**Les fourrures.** — Sous ce titre, le *Gaulois* publie une intéressante chronique à laquelle nous empruntons ces quelques détails, qui intéresseront plus particulièrement nos lectrices :

La bise d'hiver nous envoie les premiers flocons de neige et fait sortir des boîtes de camphriers les fourrures aux doux reflets, au toucher souple et moelleux.

Au Bois, ce ne sont que petits chapeaux de fourrure, jaquettes de fourrure ou manteaux doublés de fourrure. La fourrure est plus que jamais à la mode, et comme il en est pour toutes les bourses, jusqu'à la simple peau de mouton pour les rouliers et les bergers, on ne nous accusera pas de faire miroiter aux yeux du pauvre les splendeurs inabordables pour le commun des mortels.

La reine des fourrures, c'est, pour cet hiver, le renard noir. Il vient de Kamstchatka. On en fait des garnitures de robes, des doublures de manteaux, de grands cols,

des manchons. Une seule peau vaut de 2000 à 6000 fr. ; en sorte qu'un manteau doublé de renard noir peut valoir jusqu'à 50,000 francs.

N'a-t-on pas offert à l'Impératrice de Russie, pour son couronnement, un manteau de fourrures qui ne pesait que quelques onces et valait 300,000 francs ?

Après le renard noir vient le renard bleu argenté. Quand on souffle sur la fourrure pour voir la racine du poil, on voit apparaître la couleur vraie, le bleu argenté du renard. Une peau se paye de 500 à 2500 fr. et il faut compter de 10 à 25,000 fr. pour la doublure d'un manteau.

Pauvres maris !

#### Mot de la charade de samedi :

*Fourmi.* — Ont deviné : MM. A. Gryon ; E. Gachet, Bioley-Orjulaz ; H. Bovet, Coppet ; G. Cuendet, Orange, Genève ; Favre, Romont ; A. Vuarnoz, Flamatt ; H. Guiger, Payerne ; Böller, Nyon ; Fritz Bolle, Verrières ; Delessert, Vufflens-le-Château ; D. Zimmermann, Chavannes-le-Veyron ; A. Teyssière, ingénieur, Nyon ; L. Berney, Treykovagnes ; G. Genet, Les Rochettes ; J.-H. Rohrbach, Magonio, Café du Cygne, Lausanne ; S. Grosjean, Yverne ; Matthieu Martin, St-Barthélemy ; E. Tanner, Glendy ; L. Loup, Montmagny. — La prime est échue à ce dernier.

#### Charade.

De mon premier que Dieu te garde,  
Mais qu'il te fasse mon dernier.  
D'être mon tout, lecteur, prends garde !  
Si tu veux trouver mon entier.

#### Boutades.

On a pu s'étonner de la rapidité avec laquelle on a trouvé un successeur à M. Rouvier, ministre des finances en France. Voici ce qui s'est passé : Après une longue délibération avec ses collègues du cabinet, après une conférence avec M. Carnot, M. Ribot a téléphoné comme suit à M. Tirard, en ce moment à Bruxelles :

— Voulez-vous être ministre des finances ? Vous ferez plaisir au président.

— Aloo ! Parfaitement.

Et voilà comment le *Journal officiel* publiait, le jour même, cette nomination.

Un musicien se prend de querelle avec un chocolatier.

Le chocolatier, furieux, envoie une giffe au musicien avec ces mots :

— Prenez note de ça !

Le musicien riposte par un soufflet :

— Inscrivez ça sur vos tablettes !

Une bonne qui s'est piquée avec la pointe d'une fourchette, paraît très inquiète.

— Songez donc, madame, dit-elle à sa maîtresse, si c'était du ruolz, ça pourrait s'enflammer, s'envenimer.

— Rassurez-vous, mon enfant, ce n'est pas du ruolz, c'est de l'argenterie.

— Vous en êtes bien sûre ?

— J'en suis certaine.

Le lendemain, argenterie et bonne avaient filé par le premier train.

Nous sommes dans une cuisine. Jeannette cause avec un jeune soldat.

— Je vous avais défendu de recevoir des militaires dans votre cuisine pendant mon absence

— Oh ! madame ! pendant l'absence de madame, je l'ai reçu dans le salon.

Maboulin est en grand deuil ; il rencontre un de ses amis.

— Ah ! s'écrit celui-ci, qui donc avez-vous perdu ?

Moi, rien !... mais je suis veuf !

**THÉÂTRE.** — Dimanche prochain, représentation des **Deux Orphelines**, grand drame en 5 actes et 8 tableaux, par MM. A. d'Ennery et Cormon. Cette pièce est trop célèbre pour qu'il soit nécessaire d'en faire beaucoup d'éloges. Tous les amateurs de scènes émouvantes accourront la voir, et M. Scheler peut compter sur une ebelle salle.

L. MONNET.

Les nouveaux abonnés pour l'année 1893 recevront le **CONTEUR VAUDOIS** gratuitement d'ici à la fin de l'année courante.

Pour paraître à la fin de l'année, nouvelle édition de la

PREMIÈRE SÉRIE

DES

**CAUSERIES DU CONTEUR VAUDOIS**

considérablement augmentée et illustrée  
de jolis dessins, par RALPH.

**VINS DE VILLENEUVE**

Amédée Monnet & Fils, Lausanne.

**CONSTRUCTIONS EN FER**

Serrurerie en tous genres.

Spécialité de fourneaux de cuisine au bois.

St-Roch, 14 et 16, LOUIS PATIO, Lausanne.

**ACHAT ET VENTE DE FONDS PUBLICS**

Actions, Obligations, Lots à primes.

Encaissement de coupons. Recouvrement.

Nous offrons net de frais les lots suivants : Ville de Fribourg à fr. 13,25. — Canton de Fribourg à fr. 26,75. — Communes fribourgeoises 3 % différé à fr. 48,25. — Canton de Genève 3 % à fr. 105. — De Serbie 3 % à fr. 83. — Bari, à fr. 57,50 — Barletta, à fr. 38. — Milan 1861, à fr. 37,50. — Milan 1866, à fr. 11. — Venise, à fr. 25,50. — Ville de Bruxelles 1886, à fr. 104,50. — Bons de l'Exposition, à fr. 6. — Croix-blanc de Hollande, à fr. 14,50. — Tabacs serbes, à fr. 11,50. — Port à la charge de l'acheteur. Nous procurons également, aux cours du jour tous autres titres. — J. DIND & Co, Ancienne maison J. Guilloud, 4, rue Pépinet, Lausanne — Succursale à Lutry. — Téléphone. — Administration du *Moniteur Suisse des Tirages Financiers*.

LAUSANNE. — IMPRIMERIE GUILLOUD-HOWARD.